

ФГБУН ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ РАН
Отдел памятников письменности народов Востока

ХIII Международная
проблемно-методологическая конференция

ТЕКСТОЛОГИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ ВОСТОКА

16—18 октября 2023 г.

Тезисы и конспекты докладов



Москва, ИВ РАН
2023

УДК 94(5)(082)+7(1/9)

ББК ТЗ(5/6)+Щ03/Щ03(8)

ТЗ0

Составители и ответственные редакторы выпуска:

Л. В. Горяева, В. Н. Настич

Научное и техническое редактирование —

Л. В. Горяева, Е. Д. Зарубина, С. В. Тхор, В. Н. Настич

Форматирование, компьютерная верстка, мониторинг

восточных шрифтов — В. Н. Настич

Т-30 **XIII Международная** проблемно-методологическая конференция
«Текстология и источниковедение Востока». 16–18 октября 2023 г. /
Тезисы и конспекты докладов / Сост. и отв. ред. Л. В. Горяева, В. Н. Настич.
— М.: ИВ РАН, 2023. — 96 с.

ISBN 978-5-907671-55-3

Сборник тезисов и конспектов докладов, заявленных для прочтения на XIII Международной проблемно-методологической конференции «Текстология и источниковедение Востока», организованной сотрудниками Отдела памятников письменности народов Востока Института востоковедения РАН и проводимой в Москве 16–18 октября 2023 г.

The present volume represents a collection of abstracts and synopses of papers delivered at the 13th annual Conference "Textology and Source Study of the East" organized in the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, and conducted by the staff of the Department of Oriental Written Sources (Moscow, 16–18 October 2023).

© Горяева Л. В., Настич В. Н.,
составление, 2023

© ФГБУН ИВ РАН, 2023

Содержание

От составителей	7
<i>М. А. Алонцев</i> История о первом ханакахе в «Разрядах суфиев» ‘Абдаллаха Ансари в контексте полемики мусульманских мистико-аскетических учений в Хорасане в X–XIII вв.	9
<i>В. В. Бельский</i> Евхологические и асматические тексты Ветхого Завета в древневосточном контексте	12
<i>В. Д. Бутолин</i> К культурным функциям зороастрийского календаря в эпоху Газневидов	15
<i>Л. Н. Додхудоева</i> К вопросу о дискурсивной стратегии в отстаивании ортодоксии (по материалам <i>Манакиб ал-хулафа’</i> из фонда Национальной академии наук Таджикистана)	18
<i>М. Ю. Илюшина</i> Гороскоп для султана (по материалам рукописи Ayasofya 4793)	21
<i>О. А. Казакевич</i> Одиночество, увечье, гибель: каритивные формы в северноселькупских поэтических и прозаических устных текстах	24
<i>А. А. Кириллова</i> Объяли меня воды до души моей: анализ термина <i>sūf</i> из Иона 2:6	28

<i>Л. Г. Лахути</i>	
Мир земной в газели Хафиза	31
<i>С. В. Лахути</i>	
Апелляции к Богу в формальной рамке писем из <i>Шахнаме</i> Абулькасима Фирдоуси	33
<i>Н. Р. Лидова</i>	
Акватическая терминология в космогонических гимнах <i>Ригведы</i>	36
<i>З. А. Магомедова</i>	
Арабоязычное эпистолярное наследие Дагестана XVIII – начала XX вв. как исторический источник (по материалам Фонда восточных рукописей Института истории, археологии и этнографии Дагестанского федерального исследовательского центра РАН)	39
<i>Д. В. Микульский</i>	
Первый алжирский академический арабист Мухаммад Бен Шенеб (1869–1929) и его очерк о XVII конгрессе востоковедов в Оксфорде (1927 г.): от традиционной учености к научному знанию	42
<i>Д. Е. Мишин</i>	
Ещё одна параллель между Библией и арабской литературой Средневековья	45
<i>Е. Л. Никитенко</i>	
Стратегии культурной апроприации в современном иранском детективе	47
<i>Н. Нуров</i>	
Редкая рукопись комментария к <i>Дивану</i> Бедия и ее роль в осмыслении взглядов поэта	50
<i>В. В. Понарядов</i>	
Как Ибн Хузайл использовал книгу Ибн Ахи Хизама	53

<i>Н. И. Пригарина</i>	
Проблемы филологического перевода классической персидской поэзии	56
<i>М. Л. Рейснер</i>	
Пророческие чудеса (<i>му‘джизат</i>) в мотивах и сюжетах персидской поэзии (XI–XV вв.)	59
<i>В. А. Розов</i>	
Термины общения с Богом в Коране и хадисах: эмотивный и контекстуальный анализ	61
<i>И. Р. Саитбатталов</i>	
О тюркоязычных текстах в собрании писем Мухаммада Хасана Катила	64
<i>О. А. Соколов, Н. А. Кижяева</i>	
Перспективы применения метода сентимент-анализа для исследования арабоязычных исторических хроник	67
<i>Д. М. Тимохин</i>	
Мусульманские авторы XII – начала XIII в. о миграции кочевых тюркских племен восточного Дешт-и Кыпчака	69
<i>М. В. Торопыгина</i>	
Особенности издания книг <i>мэйсё дзуэ</i> «Иллюстрированный путеводитель по знаменитым местам» Акисато Рито на рубеже XVIII–XIX вв.: предисловия, заказанные аристократам, и каллиграфические «заглавные знаки»	72
<i>С.В. Тхор</i>	
Организация торговли в Малакке XV–XVI в. (согласно «Малаккскому кодексу» и «Морскому кодексу»)	75
<i>Е. В. Тюлина</i>	
Роль представлений о смерти в формировании концепции времени в <i>пуранах</i>	78

<i>М. Ю. Ульянов, Е. В. Гордиенко</i>	
Издание книги А.Б. Полякова «Возрождение средневекового Вьетнама (X – начало XV в.)»	81
<i>Н. Ю. Чалисова</i>	
Украшение для стиха и ловушка для переводчика: стратегии цитирования в персидской поэзии	84
<i>М. С. Чистякова</i>	
«Я сказал народу моей земли»: Прямая речь в текстах правителей Суху I тыс. до н.э.	87
<i>Е. А. Юдицкая</i>	
Особенности структуры и стиля классической санскритской драмы (предварительные замечания)	90
<i>О. М. Ястребова, А. С. Матвеев, А. В. Моисеева</i>	
О проекте электронной публикации и изучения коллекции рукописей Мухаммада Айяда ат-Тантави	93

От составителей

Ежегодные конференции, проходящие в Институте востоковедения РАН и посвящённые изучению письменного наследия стран Востока, уже стали доброй традицией. Исследователи, работающие по этой тематике, знают, что их доклады всегда будут с интересом встречены нашей аудиторией, а многие из них опубликованы в профильных сборниках статей или, как минимум, напечатаны в виде тезисов или конспектов в наших ежегодных выпусках, один из которых вы сейчас держите в руках.

Постоянство, с которым мы из года в год — и на конференциях, и в своих печатных изданиях — объединяем исследования, относящиеся к памятникам самых разных культур, языков и жанров словесности, порой удивляет приверженцев «строгого» регионального, языкового или тематического единообразия текстов, публикуемых под одной обложкой. Высказывалось даже мнение, что наш подход не позволяет обсуждать доклады на достаточно высоком страноведческом уровне, как это случается, когда и выступающий, и его аудитория являются специалистами в достаточно узкой области. Однако избранная нами модель соответствует главной задаче, которую мы ставили перед собой и которая отразилась в самом названии цикла — «Текстология и источниковедение Востока: проблемы перевода и интерпретации». Очевидно, что в центре нашего внимания находится первоисточник, который надлежит прочесть (что не всегда легко, если не имеешь дела с уже напечатанным материалом), а затем перевести и истолковать. Рассказ о

методах и приёмах работы с восточным текстом, позволяющих найти в нём нечто новое, полезен для любого слушателя, вне зависимости от сферы его собственных изысканий.

Актуальность исследований различных аспектов современного Востока уже давно не ставится под сомнение даже самыми закоренелыми скептиками и ригористами. Однако глубокое понимание сути процессов, протекающих в странах Азии и Африки, сегодня просто немыслимо без анализа культурных и политических, экономических и правовых моделей прошлого.

Л. В. Горяева, В. Н. Настич